

alia quamplurima abstrusiora Matheseos problemata, partim ab alijs antehac excogitata, partim penitus neglecta et a nobis primitus detecta. Cur autem chartulam illam libri prodromum <sup>1)</sup> praemiseraim, in causa erat quoddam audiveram quendam apud nos <sup>2)</sup> jaictasse se circuli quadraturam absolvisse, aliaque miranda praestitisse. Unde facile conjiciebam fieri posse ut ipsius cogitata aliqua cum nostris coinciderent. Et propterea quousque ego rem illam ante complures annos perduxeram viris Mathematicis significandum judicavi, ne deinceps forsitan videar, si forte libellus ejus citius prodiret, ab illo didicisse. Propositionem autem illam Cyclometricam quam nuper ad vos transmisit, (quamque ante aliquot annos excogitatum fuisse et Tu et Dominus Schotenius, inter alios quamplurimos, testes estis,) divulgare solum placuit, sine ullâ reliquorum quae a nobis sunt inventa et demonstrata mentione: quoniam si vel hoc unum a nobis olim inventum esse constiterit, non insuper dubitabitur an et ea etiam cognoverim quae nos illud perduxere, et sine quorum cognitione ne hoc quidem excogitasse potui. Postquam autem hanc nostram Cyclometriam palam professus fueram, et typis concreditam divulgaveram; mihi nunciatum erat Dominum Hobbes nostratem, in ipsius opere quod tunc (sicut et nostrum) sub prelo erat, circuli quadraturam penitus absolvisse, et quidem Geometricè (ut loquuntur) solius regulae et circini beneficio. Ubi autem hoc nunciatum est, quamquam non dubitârim Circuli quadraturam utcumque perficiendam, rem fore possibilem (quam quidem annon et ipse perfecim judicent Mathematici ubi ea quae scripti publici juris fient;) tamen ut hoc solâ regulâ et circino perficiatur, quod ille prae se ferebat, rem planè incredibilem et supra omnium Mathematicorum fidem et ego et alij pronuntiavimus, non dubij quin alicubi mirè fuerit hallucinatus. Nec quidem secus accidit. Hac enim (uti loquitur ille *praepropera malevolorum insultatione* monitus), re maturius cum amicis perpenâ illam de quo gloriatus fuerat Circuli quadraturam retractum ibat, et, quaternionibus aliquot quos operae jam ante abolverant lacera-tis, eorum loco, post secundas curas, alios substituit, aliumque prioris loco tetrago-nifinum: et tandem, cum neque ita res in tuto erat, chartis aliquot tertijs adhuc curis immutatis, ingenuè se fateatur rem neutiquam absolvisse, et quae prius ut apodictica professus erat, jam vult ut tantum problematicè dicta intelligantur. Sed et libelli ipsius prout tunc erat imperfectè editionem properabat, (non expectatâ vel reliquorum errorum emendatione, vel sectionis secundae quae deest adjunctione,)

<sup>1)</sup> Il est probable que cette lettre, adressée à van Schooten, n'a guère différé de l'écrit publié peu de jours après sous le titre:

Epistola Clarissimo Spectatissimoque Viro, Matheseos Peritissimo, D. Guiljelmo Oughtredo, Ecclesiae quae est Aldeburiae, in agro Surriensi, Rectori. Oxoniae. 19 Julii 1655.

Wallis y traite entre autres de l'histoire de sa courbe et des correspondances auxquelles elle a donné lieu (voir les Lettres N<sup>o</sup>. 144 et 150). Il y joint une lettre:

Spectatissimo Viro D. Guiljelmo Oughtredo, Matheseos cognitione Celeberrimo. Postridie Paschatis Anno Domini 1655.

<sup>2)</sup> Thomas Hobbes, mentionné plus loin.

partim ut amicis id *flagitantibus* satisficiat, partim etiam alijs de causis, quas (inquit) *dicere non est necessarium*: inter quas fieri potest ut haec una sit, ne, si nostra fortè (quam tunc publicè promiseram) Cyclometria prius prodiret, ipsius pseudo-tetragonifino non sit opus; vel ne ille <sup>3)</sup> etiam quem *Academiarum Vindicem* toties appellat (vir doctus et speciatim Matheseos peritissimus, qui, in libello Anglicano cui titulum fecit *Vindiciae Academiarum* <sup>4)</sup> contra nebulonem quendam anonymum Academiarum universim omnium calumniatorem nuper edito, etiam obiter Hobbessij procaciores in Academiis item omnes insultos, ipsius *Leviathani* <sup>5)</sup> insertos, lepide castigaverat,) aliquid ipsi laudis praepereret. Ut sit, cautionem illam quam adhibui non planè in casum esse deprehendo; quamquam enim libro ipsius jam ante aliquot dies (praeterita septimana) apud nos edito edoctus sim ab ipsius quadratura circuli non opus esse ut formidem, attamen quae istic habet de Parabolâstri mensurâ (si paralogifinos excipias et *ψευδοπροδείξεις* quibus passim caetet) pars est eorum quae nos olim methodo nostrâ de Paraboloidibus invenimus, ipsdem principijs nixi quibus et circuli quadraturam investigavi: quorum ope ea quae apud te in *ἐξέτασι* tuâ Cyclometriae Vincentianae occurrunt (quae in nuperis meis ad Dominum Schotenium literis me more meo examinâsse dixeram) vera deprehendi. Quod non ita tamen intellectum velim ac si a nobis haec habuerit, (unde enim habuit, aut an ipse invenerit, nescio;) sed eadem utrique, quod rem eandem tractantibus non rarè accidit, obvenere.

Quod autem ego obiter monui (in nuperis meis ad Dominum Schotenium) ad paginam 36. lineam 2. tuae *ἐξέτασις*, leviculum erat, quod ad pleniorem demonstrationis *ἀκρίβειαν* videbatur deesse, sed quod siquis postulet suppleri posset. Si autem illud addere (uti ais) non esset, ad hominem, necessarium, fateor eo tutius omiti posse.

<sup>3)</sup> Seth Ward.

<sup>4)</sup> *Vindiciae Academiarum* Auth. Setho Wardo. Oxoniae. 1654. in-4<sup>o</sup>.

C'est une courte réplique à un livre de John Webster.

<sup>5)</sup> *Leviathan or the Matter, Forme & Power of a Commonwealth ecclesiastical and civil.* By Th. Hobbes. London. 1651 in-folio; réimprimé ib. 1680 in-folio; on trouve à la suite de cette nouvelle édition: *A Review of the Leviathan.*

Cet ouvrage a fait beaucoup de bruit, et a causé maint désagrément à l'auteur; il fut attaqué successivement par

Sir Robert Filmer: *Observations concerning the origin of Government.* London. 1662. in-4<sup>o</sup>.

George Lawson. *Examination of the Politic Part of the Leviathan.* London. 1657. in-8<sup>o</sup>.

[Thomas Tenison] *The creed of Mr. Hobbes examined.* London. 1670. in-8<sup>o</sup>.

Edward Hyde Earl of Clarendon. *A short Exposition of the dangerous and pernicious errors for the state and religion in Mr. Hobbes's Leviathan.* Oxford. 1676. in-4<sup>o</sup>.

Le *Leviathan*, avec le supplément, a été traduit en latin et se trouve dans les *Opera* de Th. Hobbes, à la fin du Tome II, sous le titre.

*Leviathan sive de Materia, Forma & Potestate Civitatis Ecclesiasticae et Civilis.* Authore Thomae Hobbes Malmesburiensi. Amstelodami. Apud Ioannem Blaeu. MDCLXX. in-4<sup>o</sup>.

Oeuvres. T. I.



Gryphum tuum quod atinet, ego eum Domino Wardo ubi Domum redierit communicabo; et gratulor tibi observata tua; nam et nos etiam nostrique hic terrarum Mathematici ejusmodi observationibus aliquando vacamus, perpicillis et varij generis et variae longitudinis instructi, puta pedum 6, 12, 24, 52, lentibus autem nunc solis convexis, nunc concavis et convexis; et quidem numero 2, 3, 5. et non pauca forsan alibi haud observata deteximus. Et Gryphi tui loco liceat mihi tecum alium deponere, quem et posthac si forte opus fuerit deposcam.

9 1 5 4 9 11 12 3 6 6 7  
 aaaaaaaa b ccccc dddd eeeeeeee f h iiii iiii iiii lll mmmmm nnnnnn oooooo

5 1 11 13 8 17 1

ppppp q rrrrrrrrrr ssssssssssss tttttt uuuuuuuuuuuuuuu x.

Quae de Circuli magnitudine inventa anno praeterito edisti, fateor me vidisse quidem (nuper;) at nondum ea vel examinare vacavit, vel quidem perlegere; (quod tamen cito me facturum spero;) adeoque nihil est quod ea de re dicendum habeo. Videtur autem, ni fallor, ad ευμνηστικων tetragonismi vero proximi collimare; faltem prout ex levi inspectione conjectare licet.

Caeterum Vale, Vir Erudite, et meo nomine saluta etiam Dominum Schotenum quam humanissime: et scias denique, si tibi placuerit inceptam hanc familiaritatem continuare, gratissimum id futurum esse

Tui observantissimo  
 JOH: WALLIS.

Scribebam Oxoniae,  
 21 Junij 1655. ft. vet.  
 1 Julij 1655. ft. n.

Clarissimo Doctissimoque Viro Domino CHRISTIANO HUGENIO,  
 Constantini Filio,

tradantur  
 Hagae-Comitis.

Leave it at y<sup>e</sup> forraigne Post-houfe in London,  
 to be sent to y<sup>e</sup> Haghe in Holland.

N<sup>o</sup> 228.

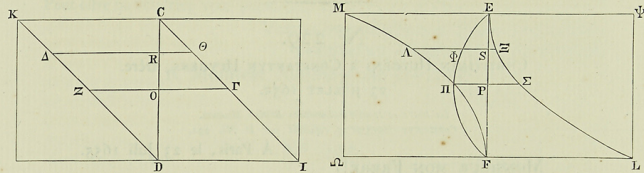
J. WALLIS à CHRISTIAAN HUYGENS.

Appendice au No. 227.

La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.

Postquam Epistolam abfolveram, subiit animum, tibi forsan non ingratum fore si calculum illum apponerem cujus et supra et in nuperis meis ad Dominum Schote-

nium mentio facta est, quo eandem ego me dixi juxta methodum meam rationes invenisse quas tu habes in Εξέτασι tua: adeoque libet illum breviter hic adjungere.



Retentâ igitur constructione tuâ, eâque quam pagina 35, et alibi habes figurâ: Placet quantitatem rectæ CD, aliarumque ipsi aequalium, notâ  $r$  insignire. Erit igitur  $CR = \frac{1}{4}r$ ,  $CO = \frac{1}{2}r$ ,  $DO = CD - CO = r - \frac{1}{2}r = \frac{1}{2}r$ ,  $DR = CD - CR = r - \frac{1}{4}r = \frac{3}{4}r$ . Item  $R\Theta = \frac{1}{4}r$ ,  $O\Gamma = \frac{1}{2}r$ ,  $OZ = r - \frac{1}{2}r = \frac{1}{2}r$ ,  $R\Delta = r - \frac{1}{4}r = \frac{3}{4}r$ . Et proinde (juxta methodum nostram.)

$$\text{Solidum } K\Theta = \left( +\frac{1}{2} CR \times R\Theta \times CK = +\frac{1}{2} \times \frac{1}{4}r \times \frac{1}{4}r \times r = \frac{1}{32}r^3 \right) - \left( -\frac{1}{2} CR \times R\Theta \times R\Theta = -\frac{1}{2} \times \frac{1}{4}r \times \frac{1}{4}r \times \frac{1}{4}r = -\frac{1}{128}r^3 \right) = \frac{5}{192}r^3.$$

$$\text{Solidum } K\Gamma = \left( +\frac{1}{2} CO \times O\Gamma \times CK = +\frac{1}{2} \times \frac{1}{2}r \times \frac{1}{2}r \times r = \frac{1}{8}r^3 \right) - \left( -\frac{1}{2} CO \times O\Gamma \times O\Gamma = -\frac{1}{2} \times \frac{1}{2}r \times \frac{1}{2}r \times \frac{1}{2}r = -\frac{1}{24}r^3 \right) = \frac{1}{12}r^3 = \frac{16}{192}r^3.$$

Et propterea solidum  $\Delta\Gamma$  (= solidum  $K\Gamma$  - solidum  $K\Theta$ ) =  $\frac{16-5}{192}r^3 = \frac{11}{192}r^3$ . Ideoque solidum  $K\Theta$ . Solidum  $\Delta\Gamma$  ::  $\frac{5}{192}r^3$ .  $\frac{11}{192}r^3$  :: 5. 11. Quae est tuarum rationum una.

Deinde, est  $ES = \frac{1}{4}r$ ,  $EP = \frac{3}{8}r$ ,  $FP = EF - EP = \frac{4-2}{8}r$ ,  $FS = EF - ES = \frac{4-1}{4}r$ . Ideoque  $SE = \frac{1}{16}r$ ,  $PS = \frac{4}{16}r$ ,  $PI = 4 \times 4 - 2 \times 4 \times 2 + 2 \times 2 \times 2 = 4 \times 4 - 2 \times 4 \times 1 + 1 \times 1 \times 1 = \frac{16-8+1}{16}r$ .

Et propterea (juxta methodum nostram.)

$$\text{Solidum } M\Xi = \left( +\frac{1}{3} ES \times SE \times EM = +\frac{1}{3} \times \frac{1}{4}r \times \frac{1}{16}r \times r = \frac{1}{192}r^3 \right) - \left( -\frac{1}{3} ES \times SE \times ES = -\frac{1}{3} \times \frac{1}{4}r \times \frac{1}{16}r \times \frac{1}{4}r = -\frac{1}{512}r^3 \right) = \frac{53}{15360}r^3.$$

$$\text{Solidum } M\Sigma = \left( +\frac{1}{3} EP \times PS \times EM = +\frac{1}{3} \times \frac{3}{8}r \times \frac{4}{16}r \times r = \frac{1}{24}r^3 \right) - \left( -\frac{1}{3} EP \times PS \times EP = -\frac{1}{3} \times \frac{3}{8}r \times \frac{4}{16}r \times \frac{3}{8}r = -\frac{3}{384}r^3 \right) = \frac{1}{60}r^3 = \frac{256}{15360}r^3.$$

Ergo solidum  $\Lambda\Sigma$  (= solidum  $M\Sigma$  - solidum  $M\Xi$ ) =  $\frac{256-53}{15360}r^3 = \frac{203}{15360}r^3$ .

Ideoque Solidum  $M\Xi$ . Solidum  $\Lambda\Sigma$  ::  $\frac{53}{15360}r^3$ .  $\frac{203}{15360}r^3$  :: 53. 203. Quae est tuarum rationum altera.

\*) Ces deux figures, que l'on ne trouve pas dans la lettre, sont reproduites de l'Exetasis, page 35.



Calculi fundamentum habetur in propositionibus 64, 66, 73, nostrae *Arithmeticae Infinitorum*.<sup>2)</sup>

N<sup>o</sup> 229.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

23 JUILLET 1655.

*La lettre se trouve à Londres, British Museum.  
Constantyn Huygens y répondit par le N<sup>o</sup> 231.*

A Paris, le 23 Juli 1655.

MONSIEUR MON FRERE!

Il y a 9 jours que nous sommes dans cette ville, lequel temps si vous scaviez comment nous l'avons employée je m'assure que Gargantua auprès de nous, vous sembleroit n'avoir esté qu'un paresseux. Je ne vous feray point mention de ce que nous avons vu de beau et de magnifique dans ce nouveau monde, par ce que ce seroit rien de nouveau pour vous<sup>1)</sup>. Ce qui m'a sembler le plus agreable a voir c'est le jardin de Bagnolet que nous vîmes hier en revenant du Bois de Vincennes, je ne scay si vous y avez esté. Nostre conseiller ordinaire est A. Tassin, qui nous vient trouver reglement<sup>2)</sup> tous les matins. Je le trouve fort grand hableur et fort colere enfin tout a fait comme vous me l'aviez depeint jusq'au son mesme de sa voix que je croy pouvoir mettre en notes de Musique. Je n'ay point encore esté trouver les gens de lettres ny de musique, et ne fais que courir les rues avecq les 2 autres mes compagnons. Nous avons esté ensemble chez l'Ambassadeur Boreel, qui tient fort sa gravité. Apres chez Monsieur Bracet<sup>3)</sup> et vîmes aussi Mademoiselle sa fille<sup>4)</sup> laquelle j'ay trouve fort scavante de tout ce qui se passe en Hollande jusq'au moindre chose, au reste un peu moins belle que par le passé, et ce non obstant de tres bonne humeur comme tousjours. Nous n'avons esté au Cours qu'une fois, et une fois a la Comedie, qui n'est guere plus belle, que n'estoit celle de Son Altesse à la Haye, et l'on donne un escu par teste. Toute est cher icy, mais principalement je prevoy que nous allons faire belle despence en siages. Je suis loge seul, dans une chambre tapisée pour la plus grande partie: il y a un grenier dessus, d'où les rats

<sup>2)</sup> Cet ouvrage fut imprimé à Londres en 1655. Il se trouve dans les Opera Mathematica de J. Wallis, Vol. I. p. 355—458, sous le titre:  
*Arithmetica Infinitorum sive Nova Methodus Inquirendi in Curvilinearum Quadraturam, aliaque difficilliores Mathematicos Problematum. Anno 1655 typis edita.*

<sup>1)</sup> Constantyn Huygens avait été à Paris en octobre 1650. Voir la Lettre N<sup>o</sup> 88.

<sup>2)</sup> Lisez: régulièrement.

<sup>3)</sup> Brasset était Ministre Résident de la France à la Haye depuis 1631. Il retourna à Paris le 29 avril 1654, étant remplacé par M. Chanut.

<sup>4)</sup> Mademoiselle Brasset, fille du précédent, se maria en mai 1657 avec M. Beauregard du pays du Mans.

et les fouris viennent souvent me tenir compagnie. Outre cela les punaises me maltraitent la nuit, de sorte que j'en porte les marques sur les mains et le front. Peut estre ne voudriez vous point estre en ma place. Je suis

Vostre tres affectionné Frère et sèruteur

CHRISTIAAN HUYGENS DE ZULICHEM.

A Monsieur Monsieur DE ZEELHEM

à la Haye.

N<sup>o</sup> 230.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, père.

6 AOÛT 1655.

*La minute se trouve à Leiden, coll. Huygens.*

A Paris le 6 Aug. 1655.

MONSIEUR MON PERE.

N'ayant jusq'icy receu aucune lettre de vous je m'imagine que les nostres<sup>1)</sup> ne vous auront esté rendues que bien tard, et qu'on les aura gardé à la Haye jusques à vostre retour.<sup>2)</sup> Mon Cousin Eibergh<sup>3)</sup> dans les dernieres qu'il escrît à son fils<sup>4)</sup> mande que vous estiez revenu avecq mon oncle de S. Annelant<sup>5)</sup> du voyage de Zeelhem, et que vous estiez demeuré à Zuylichem, c'est tout ce que j'ay pu apprendre. j'espere que vous serez maintenant à la Haye<sup>6)</sup>. Nous venons de faire une petite course aux environs de cette ville estans conseillè de ne laisser passer la belle saison sans voir une partie des belles maisons qui s'y trouvent en grand nombre. en effect si nous l'avions differé jusq'a nostre retour nous y eussions rencontré plus de difficulté à cause des chemins gatzé qui ne sont que trop mauvais mesme en ce temps icy. avecq cela les jours fussent devenus plus courts, et les jardins moins beaux. Celuy de Liancourt est merveilleux pour l'abondance et diversité de Fontaines, la beauté du plantage, et de ce qu'il est si proprement en-

<sup>1)</sup> La lettre de Chr. Huygens à son père, dont il s'agit ici, ne se trouve pas dans notre collection.

<sup>2)</sup> Du 4 juillet jusq'au 2 août Constantyn Huygens, père, fit avec son fils Constantyn un voyage en Belgique; il y visita la reine Christine de Suède et la Duchesse de Lorraine. [Dagboek.]

<sup>3)</sup> Johannes Eyckbergh mourut le 3 mai 1664. Il épousa Petronella Campen, veuve de Maurits Huygens, oncle de Christiaan Huygens (12 mai 1595—24 septembre 1642). Comme Secrétaire du Conseil d'Etat, il succéda à ce dernier le 8 octobre 1642.

<sup>4)</sup> Gijbert Eyckbergh. Voir la Lettre N<sup>o</sup> 123.

<sup>5)</sup> Philips Doublet, fils de Philips Doublet et de Maria van der Goes, naquit à la Haye le 22 janvier 1590 et mourut le 31 mai 1660. Il était Seigneur de St. Annaland et Moggershill. Le 28 mars 1632 il épousa Geertruyd Huygens, sœur de Constantijn Huygens, père.

<sup>6)</sup> Constantyn Huygens passa le 28 juillet à Zuylichem et revint le 2 août à la Haye: le 23 ou le 24 juillet il avait visité Zeelhem. [Dagboek.]



tréteu que nostre Hofwijck ne le scauroit estre d'avantage. Il s'en faut beaucoup que fontainebleau ne le soit pas tant quant a ce dernier point mais au reste il me semble plus plaifant et est sans doute beaucoup plus magnifique. Outre ces deux lieux nous avons veu Escouen, Chantilly, Verneuil, le Chateau de Creil Fresne, Monceaux, Colommiers et Petit bourg, des quels non plus que de ces autres je ne m'arresteray pas à vous faire la description. parce qu'il me semble qu'il n'y a que la veue qui en puisse donner une impresson assez belle. Pour des bastimens il n'y en a point ny dehors ny dedans la ville qui à mon advis vaille l'hostel d'Orleans ny pour le dedans et pour l'ameublement qui soit à comparer au Palais Cardinal. C'est icy un tresor inestimable de belles choses, à sçavoir statues antiques beaux tableaux, riche tapifferie, tables de pierre precieuse et cabinets dont il y en a une infinité. J'ay esté voir Monsieur la Bare <sup>9)</sup>, qui m'a fait fort bon accueil, et joué devant moy de ses fantaisies, d'une maniere fort agreable. Taffin m'a aussi promis de me mener chez Monsieur de Chamboniere <sup>7)</sup>, mais je veux differer les visites jusq' après nostre voyage d'Angiers. Cependant je n'ay peu m'empescher d'aller chercher quelqueuns des fameux Mathematiciens, desquels j'ay veu Gassendi <sup>8)</sup> et Bullialdus. Cettuy ci ma fait voir la bibliotheque du roy et mesme aprez Monsieur du Puis <sup>2)</sup>, qui m'a fait la faveur de me monfter encore la siene et son cabinet. Il demeure dans la maison ou est la bibliotheque royale, et c'est la que s'assemblent tous les jours les illustres. Devant que d'entreprendre le voyage vers la Loire nous attendrons vostre responce parce qu'il faudra encore quelque lettre de change. Mais je croy que mon frere <sup>10)</sup> vous aura écrit plus amplement touchant ceci, c'est pourquoy je vous prieray seulement de nous l'accorder et de croire que tout ne sera employé qu'en depece necessaïre. Je suis

C. H.

<sup>9)</sup> Le Sieur de la Barre, Epinette et Organiste du Roy et de la Reyne à Paris, était ami de Constantyn Huygens, père.

<sup>7)</sup> André Champion de Chamboniere fut premier claveciniste de la chambre de Louis XIV; il mourut à Paris en 1670. En 1662 la cour lui ôta sa pension de mille écus par an, et depuis il chercha à quitter la France.

<sup>8)</sup> Pierre Gassend (Gassendi) naquit le 22 janvier 1592 à Champtercier (Provence) et mourut à Paris le 24 octobre 1655. D'abord chanoine et professeur de philosophie à Aix, il attaqua bientôt les vieilles doctrines, fut mêlé dans une polémique avec Robert Fludd, l'illuminé, et eut des disputes avec des Cartes. Il entretenait une correspondance très-étendue avec divers savants, et est connu comme astronome ainsi que par ses travaux sur l'histoire de diverses sciences. En 1645 il fut nommé Lecteur de mathématiques au collège de France, mais dut se retirer à Digne, à cause de sa faible santé; il ne retourna à Paris qu'en 1653.

<sup>2)</sup> Jacques Dupuy, 3e fils du jurisconsulte Claude Dupuy (1545 — 1 décembre 1594), naquit à Agen vers 1586 et mourut à Paris le 17 novembre 1656. Gardé de la Bibliothèque du Roy à Paris, comme son frere Pierre Dupuy (27 novembre 1582 — 14 décembre 1651), il légua à cette institution 9000 volumes imprimés et 300 volumes de Mss., rassemblés par lui et par son frere.

<sup>10)</sup> Lodewijk Huygens.

N<sup>o</sup> 231.

[CONSTANTYN HUYGENS, frère] à CHRISTIAAN HUYGENS.

12 AOÛT 1655.

La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.  
Elle est la réponse au No. 229.

A la Haye, le 12 d'Aouit 1655.

MON FRERE

J'en ay receu une de vous il y a huit jours, et hier il m'en vint une du Frere Louis. Je ne puis m'estonner assez pourquoy en courant toutes les maisons des Seigneurs vous n'avez pas daigné d'une seule visite l'hostel de Mouchon et la dame <sup>1)</sup> laquelle y fait sa demeure ordinaire. Si tant est qu'elle se treuve encore en vie et son mefnage sur pied, c'est bien une grande mesprise à vous autres de n'y avoir pas pris vostre logement plus tost que chez Monglas <sup>2)</sup> ou lon ne manque jamais nombre de Flamands et de noblesse Allemande, la ou chez l'autre vous eussiez eu le voyfnage le plus joly du monde. *maer 't kuycken wil alroes wijfer wesen als 't eij.* Au moins en ma confideration ayez s'il vous plaist la curiosité de sçavoir, quand ce ne seroit que du Sieur Taffin qui connoit bien Ma dite Demoiselle, ce qu'elle est devenue depuis trois quatre ans que je n'en ay point ouy parler. Mon voyage de Brabant a esté parfaitement divertissant, et lon nous a fait grand accueil par tout comme sans doute Mon Pere qui est si satisfait de la Reine de Suede qu'il a de la peine a s'en taire, vous aura desja mandé. Chez Mademoiselle de Lorraine <sup>3)</sup> surtout nous avons esté tresbien receus. La princesse sa fille <sup>4)</sup>, est devenue fort grande, elle a beaucoup d'esprit et je n'ay guere veu de filles mieux elevées qu'elle. A Anvers j'estois pour faire la plus jolie fortune du monde s'il ne nous eust fallu partir le lendemain. Une dame Angloise m'ayant appellée à elle dans une Eglise ou nous nous pourmenions par hasard et commancant d'abord a me parler d'amour quoy qu'en des termes ambigus. C'estoit une femme de condition et fort jolie. Je ne l'avois veue qu'une seule fois dans une maison ou nous entendions musique sans pourtant m'y attacher aucunement. Le conte n'est pas assez important pour en faire le recit au long. Philip m'a defendu de vous mander des nouvelles, disant qu'il avoit tout écrit.

Les Pensionnaires Rixen <sup>5)</sup> et Moons <sup>6)</sup> de Purmerend et de Rotterdam font

<sup>1)</sup> Mademoiselle Mouchon tenait à Paris un logement pour Messieurs les étrangers. Voir la Lettre N<sup>o</sup> 235.

<sup>2)</sup> Monglas tenait un hôtel „A la Ville de Brissac”, rue de la Seine à Paris.

<sup>3)</sup> Beatrix de Cuzanze épousa d'abord le Prince de Cante-Croix, puis le Duc Charles de Lorraine, quoique la femme de celui-ci vécut encore.

<sup>4)</sup> La princesse de Lillebonne, sœur du Prince de Vaudemont, faisait et composait de la musique.

<sup>5)</sup> Franco Riccen, pensionnaire de Purmerend, a beaucoup conspiré contre le Prince d'Orange, Capitaine Général de l'armée et Stadhouder.

<sup>6)</sup> Johan Moens (ou Moons) mourut le 6 mars 1669. Il était pensionnaire de Rotterdam depuis 1651, devint ensuite avocat fiscal de Hollande et de Westfrise, et entra enfin au Grand Conseil.



touts deux devenus Conseillers au grand Conseil, et mon pere me pressé pour avoir cette lettre. Mandez moy un peu si vous n'avez point rencontré de faiseurs de lunettes d'approche ou des observateurs et far wel.

Pour Mon frere CHRESTIEN.

N<sup>o</sup> 232.

CHRISTIAAN HUYGENS à [CONSTANTYN HUYGENS, père.]

[AOÛT 1655].

*La minute se trouve à Leiden, coll. Huygens.*

Ce matin nous avons reçu votre première du...<sup>1)</sup> que Monsieur Tassin nous apporta et elle nous donna beaucoup de joye. Je fus marry seulement d'entendre que ma lettre<sup>2)</sup> que je vous escrivis aussi tost que nous fumes arrivè icy à manque de vous estre rendue, et par ce mesme malheur celle du cousin Doubler. Elles vous auroit tiré d'inquietude en vous apprenant que nous n'avions esté sur mer que 3 jours. Vous avez eu la bonté de nous faire scavoir le succés de vostre voyage<sup>3)</sup>, qui en cette saison et en tel país ne scauroit avoir esté que tres beau, et je m'asséure bien que mon frere<sup>4)</sup> aura goûté plus de plaisir en vous tenant compagnie que nous autres pelerins jusques a cett heure. Il n'a pas manqué de voir ce beaux país. Car enfin je voy par experience que c'est un grand point de de voyager sans avoir soin du payement ny de rien. la despence que nous avons faite ne peut sembler que mediocre à ceux qui scavent combien toute chose est chere icy. et la Pension ou nous nous sommes mis quoyque elle est des meilleures, elle est telle toute fois que si vous ou mon oncle Doubler la voyoit, vous ne nous conseiliez jamais d'en chercher une moindre. Si nous eussions passé d'abord vers la Loire sans nous arrester icy, la première lettre de change nous eust suffi; mais jamais nous n'aurions peu voir ce que nous avons veu des Environs de cette ville, aprez avoir laissé échapper les beaux jours d'esté. Nous partons demain pour Orleans ou sans faire grand séjour aussi tost qu' aurons un peu confidere la ville, nous nous embarquerons sur la Loire et metrons le moins de temps qu'il sera possible à parachever tout ce voyage là, n'y ayant personne de nous qui ne soit presqué las de voir des battimens et choses muettes. Apres que nous serons de retour et doctores utriusque<sup>5)</sup>, je m'efforcerai de voir

<sup>1)</sup> Lettre que nous n'avons point retrouvée.

<sup>2)</sup> C'est la lettre mentionnée dans la Lettre N<sup>o</sup>. 230, Note 1.

<sup>3)</sup> Voyez la Lettre N<sup>o</sup>. 230, note 2.

<sup>4)</sup> Constantyn.

<sup>5)</sup> Chr. Huygens reçut le grade de Docteur en droits à Angers le 1<sup>er</sup> septembre 1655. [Adversaria de Chr. Huygens.]

le monde de la façon que vous l'entendez, et je pense qu'il y aura moyen de le faire s'il vous plait de m'en donner le loisir. Je ne scache point d'avoir écrit que Monsieur Boreel nous ayt receus avecq froideur mais seulement à mon frere de Zeelhem, qu'il tient fort sa gravité. je pense qu'il en use de mesme envers tous ceux de nostre sorte, comme quand il sort le premier de sa chambre, en nous conduisant ce que Monsieur Chanut ne voudrait jamais avoir fait. au reste il se montre fort affable et nous à fait dîner avecq luy une fois que nous estions pour entendre le presche chez luy. Ce que j'ay écrit de Tassin à mon frere n'est aussi que par raillerie. Nous avons sujet de nous louer de luy à cause du grand zele qu'il montre à nous servir. il est assez traitable pourveu qu'on veuille escouter son conseil et ses contes, sans luy contredire ou l'interrompre. Je suis etc.

N<sup>o</sup> 233.

[CONSTANTYN HUYGENS, frère] à CHRISTIAAN HUYGENS.

2 SEPTEMBRE 1655.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.*

A la Haye le 2 de Sept. 1655.

MON FRERE

Ne m'ayant écrit qu'une seule lettre<sup>1)</sup> vous avez tort de m'accuser<sup>2)</sup> de negligence, car je vous ay respondu<sup>3)</sup> esperant que ma réponse vous trouveroit encore a Paris. Depuis que vous estes partis dela ma foy j'avois fait dessein de ne vous point écrire jusques a ce que vous fussiez de retour, dans la crainte que j'avois que mes lettres ne s'esgarassent ou bien ne vous fussent rendues que fort vieilles. Mais voyant que vous prenez le tour si long, j'ay changé d'avis de peur de vous laisser fans de nos nouvelles. J'escris pourtant cecey dans une haste extreme. *Belieft den slechten stijl te excuseren.*

Pour ce qui est des lunettes, j'ay a vous dire que je n'ay fait aucune nouvelle observation depuis. Mars n'est point en estat de pouvoir estre veu avec des cornes comme vous pouvez scavoir. et Venus je ne l'ay point veue de long temps a cause qu'il a toujours fait mauvais temps, et quand il a fait beau je n'ay point fait d'observation ayant esté la plus part du temps en voyage. pour Jupiter je l'ay considéré

<sup>1)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 229.

<sup>2)</sup> Probablement dans une lettre à Constantyn, père, laquelle est perdue.

<sup>3)</sup> Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 231.



souvent, le soir vers les 10 ou 11 heures et parfois à 4 du matin, et j'ay remarqué que le regardant le soir je n'e m'ay jamais pu appercevoir de la ligne qui est au milieu, par ce que les vapeurs de la terre m'en empêchoyent, mais le matin quand il estoit plus vertical je l'ay veue tres-distinctement. Quand vous serez à Paris je vous enverray un dessein de mon observation. Il y a au milieu ou un peu plus vers en hault une ligne claire et des deux costés dicelle deux autres noires qui la bornent. Pain et Vin <sup>4)</sup> a envoyé des eschantillons de verre qui sont bien beaux mais non pas meilleurs pourtant que nos meilleurs verres convexes. Vous les verrez à vostre retour. Je n'ay point eu de responfè de Kolvius ny de Kalthoven <sup>5)</sup>. Auffi je ne scay pas s'il fera fort expedient que je travaille avant que vous foyez de retour. en beaucoup de choses je commence a ressentir l'incommodité de vostre absence. Van Wijk <sup>6)</sup> tourne luy mesme des formes de fer à ce que m'a dit mon Pere, je l'iray voir au premier jour, je pense que ce ne fera rien qui vaille. Les Cousines Zucrius <sup>7)</sup> sont encores icy mais s'en vont lundy prochain. Monsieur de Brederode est encore fort mal et on ne croit pas qu'il la face fort longue <sup>8)</sup>. On dit que sous main le Prince de Tarente <sup>9)</sup> brigue desja sa charge de Marechal de Camp. Monsieur d'Opdam s'en va avec une flotte de 16 vaisseaux dans l'Oostzee <sup>10)</sup>. Mademoiselle d'Oismael <sup>11)</sup> se devoit marier avec le Dyckgraef van der Hoeven <sup>12)</sup> à Delft, mais les enfans du premier liêt ont controuvé tant d'obstacles qu'il semble que l'affaire est et demeurera au croc. Dans la haste ou je suis je ne trouve plus rien à vous mander. Adieu.

<sup>4)</sup> Pain et Vin est le nom d'un opticien et fabricant de lunettes.

<sup>5)</sup> Kalthof, voyez la Lettre N°. 213.

<sup>6)</sup> Johan van Wijk, opticien à Delft. Voir la Lettre N°. 202.

<sup>7)</sup> Sara Suerius (voir la Lettre N°. 78) et sa sœur Maria Suerius, qui demeuraient à Bois le Duc.

<sup>8)</sup> Il mourut le jour suivant, le 3 septembre.

<sup>9)</sup> Henri Charles de la Trémouille, Prince de Tarente, naquit à Thouars le 17 décembre 1620, et y mourut le 14 septembre 1671. Il servit dans l'armée des Pays-Bas, mais, chagriné par le mariage de la fille aînée de Frederik Hendrik avec l'Electeur, il rentra en France, prit part à la guerre de la Fronde, dans le service tantôt de l'un des partis tantôt de l'autre, revint en Hollande, repartit de nouveau pour la France en 1655, pour la Hollande en 1663, et pour la France en 1669. En 1670, de calviniste il se fit catholique: il avait épousé Amalia de Hersuc.

<sup>10)</sup> Il est vrai qu'une partie de la flotte des Pays-Bas fit déjà voile en septembre vers la mer Baltique pour secourir la Pologne contre la Suède: mais il fut décidé qu'avant d'entreprendre la guerre, on enverrait des ambassades en Suède et au Danemarck (Voyez les deux lettres de Philips Huygens à son frère Christiaan de mai 1656). Le reste de la flotte ne partit qu'en mai 1656.

<sup>11)</sup> Mademoiselle de Hertoghe van Osmale. Voyez encore la Lettre N°. 235.

<sup>12)</sup> Willem van der Hoef, Dijkgraaf et Baljuw de Delfland depuis le 25 mars 1633. Voyez encore la Lettre N°. 235.

N° 234.

[CONSTANTYN HUYGENS, frère] à CHRISTIAAN HUYGENS.

23 SEPTEMBRE 1655.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.  
Chr. Huygens y répondit par le No. 236.*

22 Sept. 1655.

MON FRERE,

Depuis vostre dernière de Tours <sup>1)</sup> je n'ay rien eu de vous. Quand vous serez de retour à Paris, il faut que nous establissons nostre correspondance un peu mieux. Des que vous y serez j'ay deux choses à vous requérir. La première est de scavoir un peu ce qu'est devenue Mademoiselle Mouchon <sup>2)</sup>, ou elle demeure, et quelle vie elle fait. Taffin vous enseignera le logis, et je m'assure que je ne suis pas encore si fort hors de son souvenir qu'elle ne soit bien aise d'entendre parler de moy. La seconde priere est, qu'il vous plaist me recevoir quelques petits airs nouveaux et gays tels comme les filles les ayment les plus, car c'est pour cette sorte d'animaux que je les demande. depuis environ un mois j'ay fait connoissance avec des demoiselles Angloises dont vous ne connoissez apparemment pas le nom, et j'y vay assez souvent en partie pour la conversation, partie afin que je ne mente point, pour fortifier mon Anglois que j'apprens de Docteur Cate <sup>3)</sup> depuis quinze jours. Ces creatures la ne me laissent point en paix et à tout moment me demandent des nouvelles chansons comme si j'en faisois moy-même, ou qu'il en creût dans nostre jardin; en sorte que je me suis engagé de leur en procurer par vostre moyen. Si le frere Louis estoit homme de musique je scay bien qu'il seroit ravy d'obliger des beautés Angloises. Raillerie à part si vous pouvez m'en trouver quelques unes je vous en scauray beaucoup de gré. La nuit du Samedy passé l'on a mis en prison le Sieur van Ruijven <sup>4)</sup> avec Mademoiselle sa femme, et un certain garçon <sup>5)</sup> qui seroit de Clercq au Pensionnaire de Wit <sup>6)</sup> et tenoit sous luy *het Register vande Secrete*

<sup>1)</sup> Nous ne possédons pas cette lettre.

<sup>2)</sup> L'hôtelière chez laquelle Constantyn, le frère, était descendu en 1650. Voir la Lettre N°. 243.

<sup>3)</sup> Ce Docteur Cate, souvent mentionné dans cette correspondance, était peut-être un médecin anglais, qui enseignait sa langue maternelle.

<sup>4)</sup> Dirk van Ruyven, agent de Willem Frederik van Nassau. Après sa condamnation, il se retira en Frise, où il eut une pension du Roi d'Angleterre. Après de nouvelles intrigues en avril 1666, il fut condamné à mort par la Cour de la Frise; mais il s'esquiva.

<sup>5)</sup> Joan van Messen, premier secrétaire du Pensionnaire Johan de Witt.

<sup>6)</sup> Johan de Witt, fils de Jacob de Witt et de Anna van den Cornput, naquit le 24 septembre 1625 à Dordrecht et fut assassiné par la populace à la Haye le 7 août 1672. Il était poète, mathématicien, mais surtout homme politique; en 1650 il fut nommé Pensionnaire de Dordrecht, et en 1653 Raadpensionnaris, charge qu'il occupa jusqu'à sa mort. Il gouverna sous ce titre les Provinces-Unies, comme chef du parti anti-stadhouderien, après la mort du Prince Willem II.



*Resolution.* On accuse ce dernier d'avoir decouvert et subministré quelques unes de ces secretes resolutions<sup>7)</sup> au premier, lequel en suite les auroit envoyées à ceux de la Province de Frise dont il se qualifie Agent, et au Prince Guillaume de Nassau, qui est maintenant icy. On dit que l'affaire a esté decouverte sur ce que ledit Prince dans un discours se feroit plain de quelque chose qui auroit esté dite et faite contre luy dans l'Hollande<sup>8)</sup>, laquelle ces Messieurs croyoyent estre tres-secrette, et que d'abord ils soupçonnerent ce Clerq, lequel incontinent advoua le tout, et noircit en mesme temps van Ruijven. Ce serviteur du Pensionaire selon toute apparence n'en fera pas quite a moins de recevoir quelque grand et notable desplaisir en sa personne, mais van Ruijven ne court pas le mesme hazard. Madame de Treslong<sup>9)</sup> est malade a l'extremité. Le Cousin Huygens<sup>10)</sup> est a Bolduc depuis quelques quinze jours pour attendre sa mere<sup>11)</sup> qui vient de Spa et est tombée malade a Macfricht; il loge chez le Cousin Bergaigne et y fait comme par tout ailleurs, le diable à quatre. Je vous prie de me mander si a Paris vous n'avez pas veu quelque piece de nostre mestier des lunettes d'approche. Adieu.

A la Haye le 23 Sept. 1655.

N<sup>o</sup> 235.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, père.

[24 SEPTEMBRE 1655]<sup>1)</sup>.

*La minute se trouve à Leyden, coll. Huygens.*

*Sommaire :* 24. Retour par Tours. Lettres. Lettre de change, retourner. Aimon, la Bare, Conrart, du Mont, pour voir les illustres, gens de condition. Beringhen, Premier Presche, la Cour, Cassendi mort, Lambert, Chambrière, Hotteman, Gautier 1<sup>er</sup>, d'Osmael, Peste, Petit, Brederode, Pension, van Wijck.

MONSIEUR MON PERE.

Samedi dernier<sup>2)</sup> nous achevâmes nostre voyage, ayant pris le chemin par Tours, à cause que le messager de Poitiers a Orleans n'estoit pas encore prest a

- 7) Concernant une correspondance avec Cromwell.  
 8) A propos du poste de Feldmaréchal, ambitionné par le prince.  
 9) Adriana van Steenhuysen, veuve du capitaine Caspar van Blois dit Treslong.  
 10) Christiaan Huygens, fils de Maurits Huygens et de Petronella Campen. Le 26 octobre 1655 il épousa à Bruxelles sa cousine Catharina Bergaigne, qu'il avait enlevée à Bois le Duc.  
 11) Petronella Campen épousa Maurits Huygens et lui donna cinq enfants; après la mort de celui-ci, elle se maria à Johannes Eyckbergh (voyez la Lettre N<sup>o</sup>. 230 Note 3) et mourut à Eindhoven le 23 octobre 1669. [Dagboek.]

1) De la Note 2 il résulte que cette lettre a été écrite le 24 septembre 1655, le jour de la poste ordinaire.

2) De ce voyage Lodewijk Huygens nous a laissé une relation manuscrite, qui se trouve à l'Académie Royale des Sciences d'Amsterdam et d'après laquelle le départeut lieu le 13 août. Comme il résulte de cette lettre-ci que le voyage a duré 5 semaines, le Samedi indiqué doit avoir été le 18 septembre.

partir. entre Tours et Paris nous ayons passé à Vendosme et Chartres, qui n'est pas de moindres villes que nous avons veu. En arrivant nous trouvâmes vostre lettre du 2<sup>e</sup>.<sup>3)</sup> qui nous apprit le bon estat de vostre santé et de toute la famille. J'espère que Dieu l'y voudra maintenir. et vous assure que le triste voyinage me fait peur<sup>4)</sup>. Par ce dernier ordinaire n'ayant rien receu de vostre part j'ay pensé que vous pouviez avoir quite la Haije, pour éviter la contagion qui possible se feroit estendue jusques la. Mais ou que vous soyez mon Pere je vous prie de vous souvenir de nous, et de ce qu'il nous faut pour pouvoir subsister en cette ville. Je vous l'ay écrit de Nantes<sup>5)</sup> et mon frere encore depuis, que ce que nous avions d'argent a peine suffiroit pour nous ramener à Paris et il me semble que comme il est tresvraij aussi est il bien croyable que nous ayons depensé chacun 300 francs à faire ce voyage de plus de 5 semaines, y estant encore compris ce que nous ont emporté les lettres de licence. J'espère qu'au prochain ordinaire nous trouverons de quoy nous consoler car à moins de cela nous serons reduits à passer fort mal nostre temps. Mon cousin Doublet receut une lettre de change pour luy en particulier a nostre arrivée, laquelle encore ne le contente encore gueres, en sorte que, quand bien nous l'en rechercherions je ne pense pas qu'il nous en voudroit faire part. Nous l'avons laissé chez Monglas et nous sommes mis en pension dans une maison qui est sur le quay vis à vis celui de la Megifferie, tant pour nous séparer et desfaire de la compagnie de Flamans dont il en estoit venu encore la quelques uns, que pour estre à un peu meilleur marché. Il y a 4 Gentilhommes Gascons logez ceans fort honnestes gens, et parmi les quels il y en a un qui joue fort bien du luth. Cettuy cy m'a mené chez Monsieur Emon<sup>6)</sup> qui me fit entendre les pieces que Monsieur du Mont<sup>7)</sup> vous à fait avoir de sa facon et d'autres fort jolies, Il joue d'une fort belle maniere. et ne cede guere a Gautier<sup>7)</sup> à ce que l'on

3) Lettres que nous ne possédons pas.

4) La peste régnait alors à la Haye.

5) Peut-être était-ce

Haym ou Aimon, Maître de chapelle du Duc de Neuburg. Son père, Johann Haym de Themar, était prêtre catholique; son fils, Nicolo Francesco Haym ou Aimon, naquit en 1679 à Rome et mourut en 1726 à Londres.

6) Henri du Mont, né en 1610 et mort en 1684, était organiste de St. Paul à Paris, et grand compositeur.

7) Les Gaultiers étaient des luthistes renommés, dont récemment on a fait une étude spéciale. Le Gaultier du texte a pu être :

1) Jacques Gaultier, l'ancien, Sieur de Neue, né vers 1600 à Lyon et mort vers 1670 à Paris. Il vint à la cour de Londres, où, comme musicien et luthiste royal (1617), il jouit d'une grande réputation. Depuis 1622, il était en relation avec Constantyn Huygens, père, auquel il procura un très bon luth (1647). Vers 1650, ayant eu des désagrèments en Angleterre, il vint se fixer à Paris auprès de son cousin :

2) Denis Gaultier, né à Marseille entre 1600 et 1610, de famille noble; il vint très jeune à Paris et était déjà très renommé en 1636; il tint une école de luth à Paris de 1647 à 1655, épousa vers 1650 Anne, fille de l'Amiral de Chambré, fut nommé en 1656 Lieu-



m'affeure. Hier nous fumes avecq le bon homme Taffin à chercher Monsieur du Mont, qui demeure à l'autre bout de la ville proche de la Bastille; et ce à beau pied et ne le trouvâmes pas chez luy. Encore chez Monsieur Conrard<sup>8)</sup> ou nous eufmes pareille fortune. de la chez la Barre, qui estoit aussi fort, mais le plus jeune de ses fils<sup>9)</sup> y furvint, avecq qui je fis connoissance et le fis jouer des pieces de sa composition sur la Teorbe<sup>10)</sup> qui n'estoyent pas mauvaises. Il y en a un bon nombre d'illustres dans ce metier les quels il me semble nécessaire que je voye, comme Chamboniere, Lambert<sup>11)</sup> Hotteman<sup>12)</sup>, Constantin du Faut<sup>13)</sup>, Gauttier, Pinel<sup>14)</sup>, Gobert. Voyla des noms que j'ay dans mes Tablettes, et si je ne puis les voir tous j'en verray ceux que je pourraj. Mon aîné<sup>15)</sup> estoit heureux en ce qu'il avoit le bon Cincler qui le conduisoit et donnoit des adresses par tout, Avecq Taffin il n'y a rien à faire; il n'a que la bonne volonté. la Cour est à Fontainebleau et monsieur le Premier<sup>16)</sup> de mesme; l'on dit que elle ne reviendra que dans quinze jours. Apres qu'elle sera revenue je ne me foucheray pas beaucoup de rester longtemps icy, car certainement je voy que l'on n'ij scauroit estre avecq quelque contentement sans une estrange despense, et à la quelle j'aurois trop de peine à vous faire confentir. Aussi bien a ce que j'ay pu conclurre et des vos lettres et des dernieres de mon oncle Doublet vous nous rappellerez encore devant l'hiver, en forte que je commence déjà à penser quelle route nous devons prendre pour revenir. Ce qu'il

tenant Général au baillage de Clermont, retourna en 1660 à Paris, où il publia sa première collection de pièces de Luth, et y mourut avant 1664.

<sup>8)</sup> Valentin Conrart, né à Paris en 1603, de Jacques Conrart et de Péronne Targer, et mort en cette ville le 23 septembre 1675, appartenait à l'Eglise calviniste; l'évêque Godeau était son cousin. Chez lui se réunirent dès 1629 les gens de lettres; en 1634 ces réunions furent constituées officiellement par lettres patentes, signées par le Roi en janvier 1635, et vérifiées au Parlement le 10 juillet 1637; c'est l'origine de l'Académie Française. Quoique peu savant, il avait le goût sûr et un jugement naturel très-fin; doué, en outre, d'un caractère aimable, et employant son influence à pousser des gens de mérite dans leur carrière il fut adoré de ses nombreux amis. Il s'était marié en 1634, mais n'eut point d'enfants.

<sup>9)</sup> Ce fils du Sieur de la Barre, qui jouait fort bien du luth et du théorbe, était fortement protégé par Constantyn Huygens, père.

<sup>10)</sup> Le théorbe est un luth à deux cols. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 46.

<sup>11)</sup> Michel Lambert, né en 1610 à Vivonne (Poitiers), mourut à Paris en juillet 1696. Il était bon musicien et grand compositeur, et devint le protégé du Cardinal de Richelieu. Il maria sa fille unique au célèbre musicien J. B. Lulli, et était très lié avec celui-ci quoiqu'ils fussent d'écoles différentes.

<sup>12)</sup> Hotman était renommé pour le jeu et la composition des pièces de la basse de viole.

<sup>13)</sup> Constantin du Faut, compositeur de musique, vécut surtout à Londres.

<sup>14)</sup> Peut-être Gregorius Pinelli, né le 19 juin 1591 à Catanjaro (Calabre), et qui se tua à Rome en 1667. Il était Dominicain, Dr. Theologiae, et fut prieur de divers cloîtres; il vivait alors à Paris.

<sup>15)</sup> Constantyn Huygens était parti pour la France le 21 mars 1649, et y avait séjourné pendant quelque temps.

<sup>16)</sup> Le Cardinal Giulio Mazarini [Mazarin], né le 14 juillet 1602 à Rome(?) et mort le 9 mars 1661 à Vincennes.

vous a plu de me écrire des observations de van Wijck je doute fort que ce ne foyent des vilions, comme il m'en à debité fort souvent. Il faut que je viene pour examiner ce qui en est de ces bravades. car si on le laisse faire, à la fin tout ne sera que envers. Je ne recus vostre lettre qui m'apprit du mariage de mademoiselle Dosmael<sup>17)</sup> que longtemps apres que j'estois revenu de Saumur, tellement que je n'ay que faire de faire seavoir ce qui en est arrivé depuis à ces messieurs. Pour moy je luy souhàite meilleure fortune que d'avoir un mary qui soit fait comme M. le Dyckgrave<sup>18)</sup>. Depuis peu de jours est decedé M. Gassendi<sup>19)</sup> à mon grand regret. j'appris pareille nouvelle de monsieur de Brederode<sup>20)</sup> en arrivant dans cette ville. ayez la bonté de nous informer de ce qui s'est passé depuis. et suis en attente d'apprendre comment on aura disposé de ses charges. Je suis.

N<sup>o</sup> 236.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

1 OCTOBRE 1655.

*La lettre se trouve à Londres, British Museum.  
Elle est la réponse au No. 234. Constantyn Huygens y répondit par le No. 238.*

A Paris Kal. Oct. 1655.

MON FRERE.

Je suis marry de ne pouvoir pas vous satisfaire encore pour ce que est de deux choses que vous requirez de moy. toutefois donnez vous la vertu de patience (comme dit Monsieur Taffin) et je tacheray de vous contenter. Quant nous quittâmes Montglas nous eufmes dessein de nous mettre en penson chez mademoiselle Mouchon et de fait nous fumes chez elle. Mais les Eveques et les Abbez tenoyent toute la maison, si bien qu'il eust fallu loger en quelque chambre garnie proche de là, que mademoiselle sa soeur prit la peine de nous faire voir. l'autre estoit sortie, de forte que

<sup>17)</sup> Mademoiselle de Hertoghe van Osmale.

<sup>18)</sup> Willem van der Hoef, Baljuw et Dijkgraef de Delft. Voyez la Lettre N<sup>o</sup>. 233. Note 12.

<sup>19)</sup> Ce renseignement nous a causé beaucoup d'embarras, car la date que l'on donne généralement pour la mort de Gassendi est le dimanche 24 octobre; d'où se déduisent les dates fautives du 14 octobre (Biographie Universelle) et du 9 novembre (Nouvelle Biographie Générale de Höfer), la dernière au lieu de 1x Kal. Novembris.

Nous avons donc eu recours à l'ouvrage, en partie posthume, Petri Gassendi Opera Omnia in vi Tomos divisa. Ex Bibliotheca H. L. H. Mon-Morii. Lygdvni. Svmptibus Lavrentii Aniffon & Joan. Bapt. Devenet. MDCLVIII. vi Vol. in-folio.

Dans le Vol. I se trouve le „Samuelis Sorberii Praefatio”, et au feuillet r, verso, on lit la date de la mort „die quidem Dominica . . . 1x Kal. Novembris Anni à Virgineo partu M.DCLV. — Mais, dans la dédicace du même ouvrage, de Monmor parle du testament de Gassendi, du „xv Kalend. Octobris (c'est-à-dire du 16 septembre) mortem ferio cogitans” — L'état de Gassendi peut avoir donné lieu à une fausse alarme.

<sup>20)</sup> de Brederode mourut le 3 septembre 1655. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 233.



je n'ay pas encore l'honneur de la cognoître, mais quant à cette petite soeur, elle n'est ny belle ny agreable si elle a quelque chose en recompense je n'en scay rien. j'ay envie d'aller faire une visite la dedans tout expres pour contenter vostre curiosité, qui sans doute doit proceder de la souvenance de quelque traitement extraordinaire que vous ayez receu de la belle hostesse. Pour ce que est des airs nouveaux j'en ay bien, mais non pas de ceux qu'il vous faut. J'en ay ouy chanter à cette fille aux *honestes curieux* <sup>1)</sup>, dont j'ay escrit à mon Pere, et je ne manqueray pas à les demander au Baron de Chamboniere qui en est le maistre. Je scay quelles sont les misiris pour qui vous les demandez et feray tout ce qui me sera possible pour les servir. Vous ne les voyez pas pour vous fortifier dans l'apprentissage de leur langue, mais au contraire vous apprenez celley pour les pouvoir mieux entretenir, ou bien pour me faire enrager quand je seray de retour. Vous m'avez promis un dessein de Jupiter avecq ses Zones, je vous prie de me l'envoyer, afin que j'en puisse conférer avecq Mr. Bulliau. Avanchier il me montra sa grande lunette que le duc de Florençe <sup>2)</sup> luy a envoyée, qui me semble assez bonne, mais decouvre trop peu à la fois, comme estant de 10 pieds, et n'ayant aupres de l'oeil qu'un verre concave. Tâchez un peu de voir les microscopes van den Poleifer <sup>3)</sup>, qui font voir des vermiculaires dans la creme de lait, dans la farine et dans la chair d'un lievre. Et au reste puis que vous ne voulez pas travailler en mon absence, prenez au moins bien garde que les formes de fer ne se rouillent, mais qu'elles soyent bien conservées. Je vous remercie de vos nouvelles et demeure

Vostre tres affectionne frere et serviteur

CHR. HUYGENS DE ZUYLICHEM.

S'il y avoit moyen, je voudrois bien qu'on me pust faire avoir le livre de Hobbes que M. Brereton m'a envoyez. Il pouvoit arriver que quelqu'un de vostre cognoissance se mit en voyage, qui s'en voudroit charger. Souvenez vous tout expres de faire mes tres-humbles baïsemains aux Tantes et Cousines, Cousins et Oncles, frere et soeur. &c.

Monfieur Monfieur de ZEELHEM  
à la Haye.

<sup>1)</sup> C'est le nom d'une société où l'on faisoit de la musique. Elle avoit été fondée par M. de Chamboniere. Voyez la Lettre N<sup>o</sup>. 239.

<sup>2)</sup> Fernando II de Médicis, Grand-Duc de Toscane, fils aîné de Cosimo II de Médicis (13 mai 1590—21 février 1621) et de Marie Madeleine d'Autriche (morte en 1631), naquit le 14 juillet 1610 et décéda le 23 mai 1674; il épousa, le 26 septembre 1631, sa cousine Victoire de la Rovère, mais n'en eut pas d'enfants. Il exerça une grande influence politique et concourut à plusieurs traités. Ami des sciences et protecteur des savants; il prit part à la fondation de l'Académie del Cimento, créée (19 juillet 1657) par son frère, le Cardinal Leopoldo de Médicis.

<sup>3)</sup> Ce mot signifie polijster, polisseur.

N<sup>o</sup> 237.

CHRISTIAAN HUYGENS à D. VAN LEYDEN VAN LEEUWEN <sup>1)</sup>.

I OCTOBRE 1655.

*La minute se trouve à Leiden, coll. Huygens.*

A Paris Kal. Oct. 1655.

A le moult noble chevalier sans reproche THEODORE DE LEYDIS  
Chevalier du Lion.

MONSIEUR

Deux de vous autres Chevaliers &c. c'est la le commencement de vostre missive <sup>2)</sup>, et vaut autant qu'une exprobration facile aux deux autres chevaliers qui font demeuré en faute de leur devoir, ne vous ayant jusques a present escrit un mot de compliment en recognoissance du bon accueil dont vostre Seigneurie les à voulu honorer auparavant leur depart. Vous auriez raison de dire à peu pres comme nostre Seigneur quand il avoit guery dix malades desquels il n'y eust qu'un Samaritain qui le vint remercier, n'ay je pas fait civilite et bonnechoses a 4 Chevaliers, et ou sont les 2 autres. la presche que j'entendis faire à un pauvre minime chez nostre ambassadeur le dimanche passé <sup>3)</sup> m'a fait souvenir de ceste comparaison. doncques Je soubigné confesse de vous estre redevable de mille deux cens cinquante remerciements à paier en beaux termes, mais vous supplie humblement de ne les point exiger. Vous scavez trop bien quelle est mon impuissance en pareille matiere et que je ne scaurois me servir d'un stile haut et florissant digne de la lecture de vostre Seigneurie, de qui les lettres sont pleines d'eloquence et de pointes, et meritent d'estre imprimees avecq celle de Balfac ou de Malherbe, pourvu qu'elles n'en soyent pas tirées.

Or laissons la les railleries et difons des veritez. Je puis me glorifier d'avoir esté toujours des premiers à boire a vostre santé et a celle de vostre bien aimée <sup>4)</sup>. d'avoir souhaitte fouvent le bonheur de vostre presence; et que vous eussiez eu quelque Hippocrife à monter dessus pour nous pouvoir joindre en un instant. estant à quelque belle promenade comme quand nous flotrâmes sur la Riviere de Loire, ou a quelque action celebre, comme quand nous decidâmes par le fort del fortunato dado, qui coucheroit seul ou à deux. item qui auroit le choiz de 4 chevaux dont le meilleur estoit

<sup>1)</sup> Diderik van Leyden van Leeuwen naquit à Brielle le 6 décembre 1618, et mourut le 23 mai 1682. Il deyint bourgmestre de Leiden et fut envoyé diverses fois en ambassade.

<sup>2)</sup> Nous ne possédons pas cette lettre.

<sup>3)</sup> Tout comme l'autre dimanche, mentionné à la fin de la Lettre N<sup>o</sup>. 232.

<sup>4)</sup> Alida Paets, fille de Willem Paets, Bourgmestre de Leiden (mort le 2 octobre 1669). Elle épousa Diderik van Leyden van Leeuwen et mourut le 4 mars 1673.



aveugle. et autres tel cas douteux. Je vous eusse requis pour assister à un debat notable, qui se fit en nostre plein conseil, la premiere fois que nous fumes a Paris, ou vous eussiez entendu proposer chacun sa pensée a sçavoir pourquoy il estoit venu en France. l'un se disant venu pour apprendre à vivre parmi les honnestes gens, l'autre pour voir les hommes illustres, le tiers pour voir ce qu'il y avoit de beau en bastiments et modes nouvelles, quelquun aussi pour n'estre pas chez lui, et apres longues disputes advouans presque generalement que tout ce qu'il y a faire icy ne vaut pas la peine de venir de si loing. Apres cela vous nous eussiez veu tomber dans la dispute du souverain bien, ou il y eut encore grande diversité d'opinions. Je me souviens qu'il en eust un qui croyoit qu'il le posséderoit absolument si avecq ce qu'il avoit desia on luy accordoit un carosse à quatre chevaux pour se promener à la Haije. Voyez si tout cela ne meritoit pas bien vostre presence. Si vous me l'advouez, hastez vous encore de venir, car ce qui se passé tous les jours parmij nous autres est pour le moins aussi ridicule que ce que je viens de conter. Mais si vous ne voulez pas entreprendre le voyage, car aussi bien la belle saison est desia passée, ne laissez pas de vous rejouir en pensant souvent à nous et faites en sorte que vostre pensée vous serve d'hippogrife. Je suis de tout mon coeur

MONSIEUR

Vostre Tres humble et tresobeissant serviteur  
CHR. HUYGENS.

N<sup>o</sup> 238.

CONSTANTYN HUYGENS, frere, à CHRISTIAAN HUYGENS.

[14 OCTOBRE] 1655 <sup>1)</sup>.

*La lettre et la copie se trouvent à Leiden, coll. Huygens.  
Elle est la réponse au No. 236. Chr. Huygens y répondit par le No. 240.*

MON FRERE

Quand j'ecris cecy l'ordinaire n'est pas encore arrivé. c'est pourquoy je ne scay si vous m'aurez écrit ou non cette semaine et donné satisfaction touchant les deux

<sup>1)</sup> Cette lettre a été écrite entre le 7 et le 22 octobre; car de la Lettre N<sup>o</sup>. 239, du 15 octobre, il suit qu'à cette date la présente lettre n'était pas encore arrivée, ce qui est bien le cas le 22 octobre (Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 240): elle doit donc être partie de la Haye avec le courrier hebdomadaire du 14 octobre.

choses que j'avois desirées de vous, sçavoir de vouloir enquerir touchant la Mouchon, et de m'envoyer quelques petits airs. Quelle est la petite soeur de Ma bonne hostesse dont vous me parlez, c'est que je ne scaurois m'imaginer, car lors de mon temps si je ne me trompe fort elle n'avoit point de soeur au monde. Je m' imagine que la fille que vous aurez veue aura este la Manon qui est sa soeur de lait, et en ce temps la quoy que vous puissiez dire n'estoit pas tout a fait desagréable mais d'ordinaire un peu sale. Si vous voyez la Mouchon je vous prie de luy demander quelles personnes y sont encore en pension de ceux qui y estoient en mon temps. Je vous envoie un dessin de Jupiter <sup>2)</sup>, qui le represente tel comme je l'ay veu ces mois passés plus d'une fois, et encore qu'il faille estre accoutumé a se servir de la lunette pour bien pouvoir discernier ces lignes, si est ce que je suis bien assuré que je ne me suis pas trompé. Je voudrois bien que fussiez de retour pour pouvoir travailler ensemble. J'ay encore écrit a Colvius et a Kalthoven pour une nouvelle forme, laquelle le dernier m'a promis de faire s'excusant de ce qu'il ne s'estoit pas acquité plustost de sa promesse sur ce qu'il croyoit que j'estois en France. Si je ne me trompe ils nous prennent l'un pour l'autre, mais cela n'importe point. Je ne toucheray pourtant point a la forme que vous ne foyez icy, car pour faire des lunettes de 20. pieds nous aurons a quoy nous occuper tous deux. Je luy ay mandé d'envoyer la modelle de Cuivre avec la forme pour la pouvoir d'autant mieux perfectionner. Je croyois d'ecrire une lettre en Anglois au Frere, mais le temps m'est échappé, Doctor Cate estant venu et demeuré plus tard que d'ordinaire; ce sera pour l'ordinaire prochain. Nous ne scavons encore pas ce qu'est devenu le Cousin Huygens <sup>3)</sup> ny mesme fort bien s'il n'est point derechef avec sa mere. Jaques Zuerius fils aîné de la Cousine Zuerius a Amsterdam a fait le mesme tour et s'en est alle voir le monde sans dire Adieu. Van Ruyven et son compagnon sont toujours en prison, mais en sortiront bien tost sans que probablement on leur fera grand mal, aumoins le premier. Le Cousin Jacob <sup>4)</sup> de Boisteduc a sollicité icy pour son frere <sup>5)</sup> pour l'avoir Eschevin cette année mais l'affaire n'est point reussie. Adieu.

Je vous prie souvenez vous des chançons.

Pour mon frere CHRESTIEN.

<sup>2)</sup> Nous n'avons pas trouvé ce dessin.

<sup>3)</sup> Christiaan Huygens, fils de Maurits, qui avait enlevé sa cousine Bergaigne. Voyez la Lettre N<sup>o</sup>. 234.

<sup>4)</sup> Jacob Ferdinand Suerius. Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 78. Note 3.

<sup>5)</sup> Martin Christiaan Suerius, qui en effet obtint ce poste l'année suivante.



N<sup>o</sup> 239.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, pere.

15 OCTOBRE 1655.

*La minute se trouve à Leiden coll. Huygens.*

A Paris 15 Octobre 1655.

MONSIEUR MON PERE

Je reponds à la vostre du 7<sup>e</sup> \*) qui nous a esté rendue hier au matin en quoy je trouve estrange que la poste met tousjours plus de temps a revenir qu' a s'en aller en de là. le soin que il vous plait de prendre à nous introduire chez les gens de condition m'obligeroit à vous en faire des remerciemens si je n'estois bien asseuré que vous jugez plus favorablement pour ce qui est de ma recognoissance que de ce que j'ay de complaisance exterieure. Toutefois en nous ordonnant tant des visites je vous prie de ne vous point estonner de la despenſe que nous faisons estant chose certaine que pour hanter les hommes de qualité il en faut passer par là. Il vous plaira donc de nous pourvoir au plustost de quelque biller à Monsieur van Gangel <sup>2)</sup> et de croire que nous en avons grand besoin, puis que le contenu du dernier s'en est allé pour la plupart à nous habiller et nourir, et qu'à peine le reste pourra suffire pour 15 jours. Monsieur Tassin et d'autres qui nous verront icy vous pourront asseurer que nous sommes assez bons menagers, n'estans pas mieux habillez que chez nous ny ne faisant pas plus grande chere. Et pourtant si ces frais vous semblent monter trop haut, il faudra bien nous faire revenir. Je ne demande que de voir cette cour, qui arrivera bien tost, pour en scavoir faire quelque rapport a mon retour. Au reste pour ce qui est du sejour de Paris je croy bien que tant que j'y demeurerai d'avantage et plus je profiterai de la conversation des gens de cette nation. mais pour revenir tout autrement fait que je n'estois en partant, je ne scay si lon le jugera. pour moy je ne m'appercois pas de ce changement, du quel il en est peut estre de mesme, que quand on croit en grandeur. Hier nous avons esté regaléz par Monsieur de Chamboniere, lequel nous avions este veoir quelques jours auparavant. Il nous vint querir avecq son carosse, et premierement nous mena a l'assemblée des honestes curieux qu'il a institué luy mesme comme je vous aij mandé cy devant <sup>3)</sup>. de la nous vinmes chez luy, ou il joua du clavecin, admirablement bien. Et nous retint à souper en compagnie de quelques autres Messieurs et dames. entre autres estoit sa soeur qui a espousé la marquise <sup>4)</sup> de Lucerne en Piedmont. Je n'ay pas le loisir de vous faire une

\*) Nous n'avons pas trouvé cette lettre.

2) Van Gangel, hollandais d'origine, était banquier à Paris.

3) Voir la Lettre N<sup>o</sup>. 236.

4) Lisez: le Marquis.

relation exacte de tout le festin ny mesme de vous faire entendre en quoy consiste la beauté du jeu de Monsieur de Chamboniere. Il dit avoir grande envie de venir en Holande exprès pour vous voir. Et je croy que cela pourroit arriver en effet. et qu'il nous fait si bon accueil, dans l'esperance qu'il a d'en trouver un semblable auprès de vous. Quoy qu'il en soit je tâcherai de profiter de ses offres et en le voyant faire. Du fribusculum entre le Cousin et nous il n'en est rien ny jamais n'a esté non pas la moindre chose. Ains au contraire nous nous voyons encore tous les jours et luy faisons du plaisir en tout ce que nous pouvons, comme aussi il nous en a fait dernièrement en nous prêtant de l'argent <sup>5)</sup>. Nous allons souvent ensemble, et quelquefois tous trois à part ce qui ne se peut faire autrement. Je croy qu'il aura écrit à mon Oncle sur ce point, et qu'il aura mis hors de sollicitude.

N<sup>o</sup> 240.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTIJN HUYGENS, frère.

22 OCTOBRE. [1655.]

*La lettre se trouve à Leiden, coll. Huygens.  
Elle est la réponse au No. 238.*

A Paris le 22 Oct.

MON FRERE

Je vous remercie du portrait de Jupiter, et le communiqueray demain avecq Monsieur Bulliau. Il me semble d'en avoir veu un tout à fait semblable dans le livre de Kircherus, ars magna lucis et umbræ <sup>1)</sup>. Voicy deux petits airs <sup>2)</sup> que j'ay notéz à ma mode, de la quelle je me serviray dorenavant pourveu que vous n'y trouviez point de difficulté. Si j'ay le temps j'en mettray encore un a la fin de cette lettre <sup>3)</sup> qui est tout nouveau. On n'en voit gueres encore pendant l'absence de la Cour. Je n'ay pas esté voir jusqu'à présent la belle Mouchon, mais vous promets de vous en dire

5) Ici Chr. Huygens a biffé les mots:

Il est vray que nous ne le prenons pas pour aller en visite.

1) Athanasii Kircheri Fvldensis Bvchonii e Soc. Iesv Presbyteri; olim in Herbiopolenti &amp; Auenionensi Societatis Iesv Gymnasij Orientalium linguarum, &amp; Matheseos, nunc huius in Romano Collegio Professoris ordinarij. Ars Magna Lucis et Umbræ. In decem Libros digesta. Quibus admirandæ lucis et umbræ in mundo, atque adeo vniuersa natura, vires effectusq. vti noua, ita varia nouorum reconditorumq. speciminum exhibitione, ad varios mortalium vsus. panduntur. Cum Privilegio Sacr. Cæsaris. Maiestatis. Romæ, Sumptibus Hermannii Scheus. MDCLXVI. Ex Typographia Ludouici Grignani. Suerporiorum permisso. in-folio.

2) Nous n'avons pas trouvé ces airs.

3) Voir la pièce N<sup>o</sup>. 241.



des nouvelles dans 8 jours. Il se peut faire que cette petite guenon n'est pas fa foeur, mais je scay bien qu'elle l'appelloit de ce nom; j'en scaray la verité à la premiere entrevue. Je suis bien aisé de la promesse que Calthof vous a faite. je ne voy rien icy qui soit à comparer a son travail, ny pas une lunette qui approche de la miene. Je l'ay fait monter a un bon maistre qui luy fera un tuyau d'un bois fort mince et couvert de parchemin vert, comme j'en ay veu avoir icy a d'autres. Il y aura cinq pieces, la plus large qui couvre les autres sera de maroquin et dorée. le tout ne pesera pas le quart de la vostre, et n'aura que 3 pieds de longueur. Monsieur van Leeuwen me mande que les Estats avoyent donné des apartemens dans la Cour au Pensionnaire de Wit, Beaumont<sup>3)</sup> et Berckel<sup>4)</sup>. Il faut donc qu'il y ait eu quelque conspiration a craindre contre leurs personnes, puis qu'il dit que c'a esté pour les mettre en feureré. Et pourtant vous dites que van Ruyven et son compagnon feront bientost delivrez de la prison. Voyla qui me fait croire qu'ils auront esté soupçonné à faux<sup>5)</sup>, et que la cabale n'est pas encore découverte. Faites moy scavoir ce qui en est. Comme aussi touchant les charges de Monsieur de Brederode de quelle façon on les a partagees<sup>6)</sup>, au reste parmi les nouvelles publiques n'oubliez pas les particulieres et domestiques: Et entre autres choses ecrivez moy si mon pere voit encore Monsieur Casembroot<sup>7)</sup>, et s'il n'ouvre pas quelques fois nos lettres que nous vous ecrivons. Je suis

Vostre &c.

Monsieur Monsieur DE ZEELHEM.

A la Hajje.

- <sup>3)</sup> Herbert van Beaumont était le deuxième fils du diplomate Simon van Beaumont; il devint Pensionnaire de Dordrecht en 1636, et en 1640 Secrétaire de la Hollande.  
<sup>4)</sup> Johan van Berckel, fils du bourgmestre de Rotterdam Gerard van Berckel. Il épousa Elisabeth Prince, fille de l'échevin Pieter Prince, dont naquit le 31 mai 1632 Maria, qui fut mariée en 1650 à Cornelis de Witt. Il a été Receveur Général de la Hollande.  
<sup>5)</sup> Chr. Huygens juge ainsi d'après ce que Constantyn Huygens lui avait écrit dans la Lettre N°. 238, mais de la Lettre N°. 242 il résulte que la sentence a été tout autre.  
<sup>6)</sup> Le commandement de Bois le Duc fut confié à Joan van Wynbergen, Seigneur de Oudenaller, fils de Sybert van Wynbergen et d'Aelja Douinez. Il naquit en 1590, et mourut en 1658. Quant au poste de Feld-Maréchal, il fut ambitionné par plusieurs prétendants, ce qui donna lieu à bien des intrigues diplomatiques; à la fin il fut décidé que ce poste resterait vacant.  
<sup>7)</sup> Samuel de Casembroot, fils du Conseiller Leonard de Casembroot et de Cornelia van Poppe, naquit à la Haye le 22 décembre 1582 et mourut à Sluis en mars 1658. Il était Seigneur de ter Moer, fut Colonel dans l'armée jusqu'en 1636, puis Bourgmestre de Sluis. Il épousa Anna Romeyns.

N°. 241.

CHRISTIAAN HUYGENS à CONSTANTYN HUYGENS, frère.

Appendice au N°. 240.

La pièce se trouve à Leiden, coll. Huygens.

c'est le b mol de ci<sup>1)</sup>.

ce signe veut dire que la note suivante doit être plus haute que la precedente. — cecy le contraire<sup>2)</sup>.

$\begin{array}{cccccccccccccccccccc} / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash & / \ \backslash \\ r & r & m & f & - & l & s & m & f & r & l & l & s & l & - & r & - & m & f & u & r & u & c & l & - & f & s & l \\ \text{mais il est vray je le confesse que ta beauté tient mon ame en captivite, las si je} \\ / \ \backslash & / \ \backslash \\ c & u & u & r & m & f & u & u & s & l & c & c & l & l & l & c & u & l & - & l & s & f & - & f & - & s \\ \text{pouvois clacquer ta fesse je serois en liberte, Et si tu voulois te reposer sur} \\ \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / & \backslash & / \\ s & - & u & - & f & - & u & m & f & s & s & f & m & - & r & m & f & u & r & - & l & - & l & s & f & - & f \\ \text{ma couche pour contenter mon desir, je te baiserois cent fois les yeux et la} \\ / \ \backslash & / \ \backslash \\ s & m & - & l & s & f & m & s & m & r & r & . \end{array}$

bouche et je mourrois de plaisir.

Je n'ay encore pu avoir que ce second couplet. la chanson a esté faite pour la Meneville la plus jolie entre les filles de la Reine<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> Chr. Huygens se sert ici d'une de ses tablatures

u r m f s l c  
pour ut re mi fa sol la ci  
Quelquefois aussi il se sert de l'autre

ta te tu na sol nu ma fa fi fu sa se su la lu ka  
pour e cis des d es dis(ou e,) e f hs ges g gis as a bes b  
ou ut ut' re' re mi' re'ou mi' mi fa fa' sol' sol la' la si' si

<sup>2)</sup> Les lettres qui représentent les notes de musique sont surmontées de signes empruntés en partie à la tablature de luth, pour indiquer la valeur de chaque note. —, = et le point, se lisent comme dans la notation ordinaire; /, \, / \ sont des signes d'abréviation de la noire, de la croche et de la double-croche. Une série de notes de valeur égale ne porte le signe que sur la première.

<sup>3)</sup> Ou Damoiselles de la reine, qui étaient au nombre de six: elles prenaient rang après les dames d'honneur.